

## 1998 Anno del paesaggio

"Tra le varie categorie di Beni culturali è il Paesaggio che ha subito nel corso degli anni le maggiori devastazioni: si può quindi affermare che oggi *La tutela del paesaggio* costituisca una delle massime emergenze non solo nel campo della salvaguardia dei Beni Culturali, ma anche per gli interessi generali del Paese che dalla perdita di questa ricchezza subisce continui e costanti danni anche nel settore turistico".

Con questa premessa la sede centrale di *Italia Nostra* informa le sue 214 sezioni diffuse in tutta Italia che uno dei temi prescelti per le attività del 1998 è *La tutela del paesaggio*.

Il programma prevede una serie di seminari preliminari ad un Convegno Nazionale in concomitanza del quale sarà allestita una mostra che illustrerà lo stato attuale del paesaggio italiano. La mostra sarà articolata in tre sezioni: la prima illustrerà i più noti paesaggi italiani evidenziando gli straordinari valori paesaggistici del nostro paese; la seconda sarà dedicata al confronto tra le foto dei luoghi di grande interesse paesaggistico prelevate dagli archivi fotografici, con quelle attuali, in modo da evidenziare le trasformazioni avvenute; la terza sezione è dedicata alla documentazione degli attentati al paesaggio più diffusi, con esempi di interventi corretti che non hanno invece prodotto gli

stessi danni. Alla Mostra e al Convegno sarà affiancato un ampio volume-catalogo sul *paesaggio italiano* degli anni '90. La sede centrale prevede che il programma venga

interesse turistico mettendo in evidenza le sue indiscutibili bellezze panoramiche al confronto con la documentazione di quanto il turismo ha interferito sull'integrità del paesaggio

alla situazione attuale; per quanto riguarda Portoferraio, basterà guardare alcune vecchie foto nell'archivio Foresi per avere il materiale da confrontare.



Eliporto sulla cima del Monte Capanne (1019 m.)

realizzato con contributo fattivo delle Sezioni territoriali dell'Associazione alle quali si richiede una documentazione fotografica delle bellezze naturali e ambientali locali, gli interventi di compromissione del paesaggio e le modificazioni intervenute in luoghi di pregio ambientale e paesaggistico.

La Sezione Elbana ha già dato la sua adesione all'iniziativa che permetterà di affiancare l'Elba alle località italiane di grande

saggio. Almeno una decina di foto saranno dedicate alla prima sezione, tra le quali non potranno mancare il golfo di Portoferraio visto dal Volterraio e da Santa Lucia, il golfo di Lacona visto da Colle Recciso e dal Tambone, il panorama dell'isola dal Monte Perone, e le foto di alcune spiagge più caratteristiche. Sarà poi cura della Sezione scegliere tra le vecchie foto le località che a distanza di anni sono state più compromesse ri-

Per quanto riguarda i danni subiti dal paesaggio elbano abbiamo già una trentina di foto riportate nell'opuscolo "Questa è l'Elba", pubblicato dalla Sezione una decina di anni fa; basterà ritornare sugli stessi luoghi per constatare - a dieci anni di distanza - quanto è aumentato lo scempio, e individuare quanti e quali altri attentati nel frattempo sono stati arrecati al paesaggio elbano.

A.P.

## Concessa l'autorizzazione per l'apertura dei due sportelli della Banca dell'Elba a Portoferraio e Capoliveri

La Banca dell'Elba ha ottenuto ufficialmente l'autorizzazione al credito. Le speranze che avevano accompagnato tutti i soci del nuovo istituto di credito, insieme al Comitato Promotore e al Consiglio di Amministrazione, si sono finalmente concretizzate: la Banca d'Italia ha concesso l'autorizzazione per l'apertura dei due sportelli di Portoferraio e Capoliveri.

E' sicuramente un'iniezione di fiducia assai meritata e ne hanno giocato a favore: un azionariato diffuso costituito da ben 1300 soci, una raccolta di capitale di circa 4 miliardi e la stretta collaborazione avuta in tutti questi mesi con la Federazione Toscana delle Banche di Credito cooperativo, che ha guidato il nuovo Istituito in tutte le fasi più delicate.

Il Consiglio di Amministrazione si è già attivato da tempo per dar corso all'inizio dei lavori all'interno delle due sedi, in modo che l'inaugurazione possa avvenire nei primi giorni del mese di maggio e che la Banca dell'Elba sia operativa per la nuova stagione turistica.

I dipendenti stanno svolgendo un periodo di tirocinio presso una Banca di credito cooperativo della Toscana, al fine di acquisire tutte le conoscenze necessarie per poter affrontare questa nuova esperienza lavorativa.

L'isola d'Elba corona finalmente la sua aspirazione di avere una banca su misura, pensata per soddisfare le richieste di un'economia basata soprattutto sulla piccola e media impresa, banca che rappresenta la risposta ideale al mondo imprenditoriale perché è strutturata in maniera tale da adattarsi alle esigenze del territorio in cui opera, del quale diventa un fattore attivo di crescita dovendo per legge destinare i propri investimenti per almeno il 50% a favore delle attività locali ed impiegare parte dei propri utili per scopi sociali a favore della comunità isolana.

Al raggiungimento dell'obiettivo hanno certamente concorso il notevole numero dei soci che hanno creduto all'iniziativa, tutte le associazioni di categoria presenti nel territorio elbano che hanno fattivamente e direttamente

collaborato, oltre agli organi di stampa che hanno favorevolmente contribuito a diffondere il progetto e i singoli stadi di attuazione. Ora si pone un nuovo traguardo: il conseguimento della piena operatività dell'Istituito per il raggiungimento

dei suoi scopi statutari. Il Consiglio di Amministrazione auspica che, come già avvenuto nella fase preliminare, al raggiungimento di tale traguardo continuino a concorrere tutti coloro che hanno permesso la realizzazione della Banca.

## Sanità elbana finanziariamente autonoma

"Con la sanità finanziariamente autonoma, l'Elba avrebbe a disposizione sei miliardi in più l'anno di quelli che ha adesso facendo parte dell'area a gestione sperimentale che comprende anche Piombino e la Val di Cornia. Questi soldi in più andrebbero all'Elba con una diversa suddivisione dei fondi regionali che tenga conto della specificità del territorio dell'isola".

Lo afferma Leopoldo Provenzali, presidente del gruppo CDU al consiglio regionale, che in proposito ha sollecitato un intervento della Giunta Regionale. Sarebbe

infatti dimostrato, conti alla mano, che l'area a gestione sperimentale, così com'è stata concepita, penalizza l'Elba e i suoi abitanti. Con un bilancio autonomo per la sanità elbana, precisa il consigliere del CDU, si darebbero risposte concrete ai cittadini isolani, oggi costretti a subire innegabili disagi, anche in termini di potenziamento del personale e di nuove apparecchiature. Provenzali ha concluso affermando di "avere fiducia nella Regione Toscana che, in un'occasione come questa, può dimostrare di essere veramente federalista".

## Riunita la giuria del premio Elba "R. Brignetti"

Sabato 7 corr. si è riunita a Colle Val d'Elsa la Giuria del Premio Letterario Elba "R. Brignetti" per procedere alla scelta della terna da proporre alla giuria popolare della XXVI<sup>a</sup> edizione del premio stesso.

Erano presenti Giorgio Barsotti, Mario Baudino, Alfredo Cattabiani, Giuseppe Conte, Rodolfo Doni, Emerico Giachery, Massimo Onofri, Alfonso Preziosi, Silvia Ronchey, Vittorio Vettori. Avevano giustificato l'assenza, ma proposto le loro scelte, Giuseppe Neri e Gaspare Barbiellini Amidei.

Dirigeva i lavori il presidente della Giuria prof. Alberto Brandani. Ha dato alla scelta il suo autorevole contributo la presenza di Geno Pampaloni, Presidente Onorario. Il prof. Brandani ha anzitutto presentato i nuovi membri della Giuria, Baudino, Onofri e Ronchey, noti critici letterari

della stampa e della T.V., ed ha accennato ad altre iniziative intese a valorizzare sempre più il Premio Elba, come la conferenza stampa del 13 marzo al circolo della stampa a Milano, che sarà seguita da un'altra a Firenze nel mese di aprile, in attesa della cerimonia della premiazione che avrà luogo al teatro dei Vigilanti a Portoferraio il 6 giugno. Ha quindi enunciato i criteri informativi da tener presenti nelle scelte, anche considerando la matrice europea che ha sempre caratterizzato il Premio Elba. Dopo un esame preliminare delle opere pervenute, l'attenzione dei giurati si è soffermata sopra una decina di esse, dalle quali è poi emersa la terna, costituita dal volume *L'armadio delle meraviglie* di Alvar Gonzalez-Palacios, storico delle arti decorative, di origine cubana, ma vissuto molto a Firenze

alla scuola del Longhi; un volume ricco di notizie autobiografiche sulle opere di artigiani, elbanisti e cesellatori, di grande interesse per gli appassionati di antiquariato e delle arti minori. Il secondo volume prescelto dalla giuria è *L'infanzia furlana* nel quale Elio Bartolini, un nome chiaro nella narrativa italiana, sulla breccia fin dal 1950, rievoca la sua infanzia trascorsa nel Friuli verso gli anni Trenta. Il terzo volume è *Il Talento*, di Cesare Marchi, uno scrittore nuovo, al suo terzo romanzo: biografia alquanto movimentata di un personaggio dalle molteplici disavventure, spregiudicato e pieno di inventiva, continuamente alla ricerca di nuovi espedienti.

Tre opere risultate da una scelta felice, destinate a mettere alla prova le predilezioni dei giurati popolari.

## La sanità ai tempi di Napoleone Bonaparte

"Quando Napoleone giunse a Portoferraio i lini e le canape si mettevano a marcire nelle acque che servivano ad abbeverare i bestiami o nelle fosse lungo le strade maestre; i polli, gli animali neri e i somari vagavano liberamente per le vie della città; gli erbaggi, i pesci e altre derrate che producono lezzo e sudiciume ove si depositano, si vendevano ovunque piaceva ai venditori, e quello che è peggio le spazzature, le acque sporche e perfino gli escrementi umani, mancando le latrine, si gettavano dalle porte e dalle finestre sulle pubbliche vie. Sembra che una gran parte di colpa di siffatto abbandono pesasse sull'autorità municipale la quale o per trascuranza, o per sete di popolarità, o per malintesa economia, non annetteva quella importanza che pur meritava alla tutela della salute pubblica" (Vincenzo Mellini: "L'isola d'Elba durante il governo di Napoleone I". Firenze. Stabilimento Tipografico Nuovo Giornale. 1914).

La situazione che l'imperatore trovò non era dunque proprio rassicurante. Il Bonaparte se ne rese subito conto e iniziò una meritoria opera di bonifica.

Stabilì un consiglio sanitario dell'isola: tutti gli affari attinenti alla salute pubblica dovevano essere portati alla conoscenza del consiglio che avrebbe ordinato i diversi provvedimenti da prendersi e le garanzie da imporsi ai bastimenti in conformità delle regole stabilite. Per quanto riguarda la sanità marittima (controllo bastimenti, merci, passeggeri, spiagge ecc.) esistevano due autorità: una amministrativa, detta deputazione di sanità, e l'altra militare (ufficiali di porto, capitani e tenenti). Tra questi ultimi e i deputati di sanità sorgevano spesso contrasti di competenza a scapito della sanità marittima. Napoleone emanò subito un regolamento che prescrive-

va che i deputati di sanità non potessero rilasciare la patente di sanità ai bastimenti nazionali o stranieri, uscanti dai porti e spiagge dell'isola, senza la presentazione di un biglietto del capitano o tenente del porto, da rilasciarsi gratis; i capitani e i tenenti di porto, controllori di marina, non potevano immischiarsi in alcun modo nell'esercizio delle funzioni dei deputati di sanità sulla salute pubblica e non potevano dar loro alcun ordine né verificare i loro registri. Infine, ogni soggetto che voleva fare un viaggio marittimo doveva essere munito di una bulletta personale di sanità.

Portoferraio mancava di una sede idonea per la contumacia: c'era solo una stanza presso l'ufficio di sanità dove merci e persone erano insieme sottoposte a quarantena. L'imperatore si accorse subito del grave pericolo e sistemò questo vitale servizio allestendo un lazzaretto a due scomparti uno per le merci e uno per le persone, fuori della città, presso il forte S. Clodoveo. La mancanza di latrine nelle case di abitazione, di fogne e lo stato sporco e indecente delle strade allarmò moltissimo il Bonaparte soprattutto per quanto riguardava l'approvvigionamento idrico di acqua potabile. Incaricò subito il suo medico personale Forreard de Beauregard di assumere tutte le informazioni possibili sulle acque potabili che esistevano all'isola. Il risultato dell'indagine fu che tutti i paesi dell'Elba godevano di acque potabili salubri eccetto Capoliveri e Portoferraio. Napoleone si mise subito all'opera, da un lato dando ordine di controllare meglio lo stato di salute delle cisterne dell'acqua di Portoferraio e dall'altro fece vari tentativi per allacciare una conduttura di acqua potabile con Portoferraio. Quest'ultimo problema non ebbe soluzione perché le sorgenti d'acqua individuate non davano un

metraggio sufficiente. Emanò regolamenti che riguardavano la macerazione del lino e della canapa che avveniva nelle pubbliche vie con grave inquinamento. Obbligò poi che ogni proprietario di case costruisse latrine e pozzi neri alla casa di proprietà: pozzi neri da vuotarsi di notte e da esportare il contenuto presso le saline in luogo da determinarsi in modo da non nuocere alle pubbliche passeggiate. Ordinò che venisse imposta sopra ciascun proprietario che non avesse latrine alla casa di sua proprietà, una tassa da chiamarsi: tassa di nettezza.

L'imperatore emanò quindi un regolamento di pulizia municipale per la città di Portoferraio costituito da ben 22 articoli. Poiché molti individui esercitavano la medicina e la chirurgia senza averne facoltà o da diploma o da concessione governativa, regolamentò l'esercizio dell'arte sanitaria formando un giuri di medici che dovevano accertare i titoli degli ufficiali sanitari.

Napoleone rivolse attenzione anche al brefotrofo. In Toscana sorse a Firenze nel 1316 il primo brefotrofo che si conosca del Medioevo. A Portoferraio nel gennaio del 1803 venne fondato ad opera del governo francese un ospizio o meglio una amministrazione degli Esposti. Chi erano gli Esposti? Erano neonati, fanciulli, abbandonati (esposti), privi di famiglia e l'ospizio degli Esposti era proprio il luogo dove erano riuniti questi poveri bambini. L'amministrazione consegnava questi infelici, anche lattanti, a donne di campagna, sane ed oneste, perché li nutrissero ed allevassero, sotto compenso di un mensile che veniva loro corrisposto dal pubblico erario fino a che tali bambini non avessero raggiunto l'età di 14 anni.

MARCELLO CAMICI  
 Continua in seconda pagina

## Proposta al Consiglio Regionale in favore del Premio letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti"

Per iniziativa del Consigliere Regionale del Gruppo C.D.U., Leopoldo Provenzali, è stata fatta al Consiglio della Regione Toscana la seguente proposta di legge: Nel 1998 avrà luogo la XXVI<sup>a</sup> edizione del Premio letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti". In occasione del ventesimo anniversario della scomparsa dello scrittore elbano Raffaello Brignetti, autore della *Spiaggia d'oro*, con il quale vinse il Premio Strega, *La deriva*, *Riva di Charleston*, *Il gabbiano azzurro*, *La ballata della vela*, *Il mare dei deliri*, con la presente proposta di legge si intende stanziare un contributo finanziario annuale di Lire 30.000.000 da destinare al Premio letterario che porta il nome dello scrittore medesimo. Tale iniziativa, oltre a rappresentare un appuntamento fondamentale nella stagione

culturale elbana, ha ormai conquistato una rilevanza nazionale nel difficile settore dei premi letterari. Fra i vincitori del Premio "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti" figurano scrittori che successivamente hanno conquistato il Premio Nobel per la letteratura. Al Premio, assegnato ad un'opera di narrativa, poesia o saggistica, partecipano quest'anno lavori di autori europei, editi in Italia nel periodo aprile 1997/febbraio 1998, tradotti in italiano per quanto riguarda gli scrittori stranieri. Del Comitato d'Onore fanno parte eminenti personaggi della cultura italiana quali Carlo Bo, Oreste Del Buono, Carlo Laurenzi, Giorgio Luti e Valerio Volpini. Data l'importanza del Premio letterario in questione la Regione Toscana intende finanziarne l'organizzazione.

ARTICOLO 1  
Oggetto della legge

1. La Regione Toscana, nell'ambito delle funzioni relative alla promozione ed allo sviluppo delle attività culturali di cui all'art. 4 dello Statuto, interviene annualmente con un contributo finanziario di Lire 30.000.000 a favore del Premio letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti".  
2. La Giunta regionale provvede alla erogazione del contributo al Comitato promotore Premio letterario Isola d'Elba, con sede a Portoferraio.

ARTICOLO 2  
Norma finanziaria

1. Agli oneri di spesa di Lire 30.000.000 derivanti dalla presente legge si fa fronte con la creazione di un apposito capitolo di bilancio.

Dalla prima pagina

## La sanità ai tempi di Napoleone Bonaparte

In seguito, per una serie di motivi ed eventi, questo mensile non fu più corrisposto alle nutrici e alle tenutarie le quali, perciò, minacciavano di riportare all'amministrazione degli Esposti i bambini e i fanciulli che stavano a carico delle loro famiglie. L'imperatore riconobbe giusta la protesta delle nutrici e con un atto umanitario e politico ordinò che il suo tesoro anticipasse all'amministrazione degli Esposti i soldi necessari al bilancio facendo inoltre inscrivere una maggiore somma a totale suo carico personale.

Ai tempi in cui Napoleone fu all'Elba esistevano almeno tre ospedali: due a Portoferraio (uno civile e l'altro militare) e uno a Longone (militare). Soppressi quest'ultimo e volle che restasse solo un ospedale militare a Portoferraio, sotto la direzione del suo medico, del suo chirurgo e del suo farmacista. Volle inoltre che vi prestasse servizio un chirurgo, un medico e un farmacista del comune. Aveva infatti considerato che il mantenimento di due ospedali in una città piccola come Portoferraio era troppo costoso: per questo

accorpò l'ospedale civile a quello militare ma permise che il comune di Portoferraio avesse la facoltà di tenervi 9 letti per gli ammalati del paese. Mise in vendita al pubblico incanto il locale dove era ubicato l'ospedale civile. Il sindaco di Portoferraio, Traditi, nell'interesse del comune che rappresentava, fece una serie di osservazioni e proposte che furono accettate dall'imperatore: così, praticamente, all'inizio dell'Ottocento, sorse l'ospedale civile di Portoferraio, per opera e volontà di Napoleone.

## Sentieri dell'Arcipelago di Giorgio Leonelli

E' uscita di recente una bella guida ai sentieri dell'Arcipelago di Giorgio Leonelli, che ci accompagna attraverso quindici sentieri di cui due nell'isola di Capraia e uno al Giglio. Alcuni di questi itinerari sono comunemente noti, come quello del Volterraio, della Madonna del Monte, di San Cerbone e del Monte Capanne, ma altri come quelli della valle di Pomonte, del regno del tasso, del monte San Bartolomeo, mai sentiti nominare.

Dicevo ci accompagna perché Leonelli, guida escursionistica e guardia ambientale del WWF, non lavora a tavolino per sentito dire, ma ha percorso passo passo i sentieri che descrive, zaino in spalla, come si vede raffigurato nella copertina della guida. Niente di nuovo, se la descrizione degli itinerari non fosse accompagnata da consigli e notazioni sulla flora e fauna, richiamando sempre l'attenzione degli escursionisti sulle bellezze naturali e panoramiche del

paesaggio. Ogni sentiero è presentato con la mappa topografica e illustrato con schede di cultura sulla storia e la leggenda dei luoghi, di natura sulla flora e la fauna e archeologiche sui reperti che sono stati trovati nella zona né mancano informazioni sui luoghi di partenza con notizie utili per i turisti. Ricchissima la documentazione fotografica a colori di luoghi, flora e fauna dovuta in gran parte all'autore. Cosicché il volume non è esclusivamente una

guida, ma anche un invito ai sentieri e si configura come un'opera di consultazione per la quantità di notizie che contiene sulla storia, la geografia, la flora, la fauna, l'archeologia dell'Elba e delle altre isole dell'Arcipelago, specialmente Capraia e Giglio. Un giusto merito per la pubblicazione spetta anche agli editori, i signori Fubini de **Il Libraio**, e al loro bravo operatore Enrico Segrè, che ha curato il progetto grafico e l'impaginazione.

## La parola dell'Avis

E' una bella rivista degli amici piombinesi dell'Avis, che fin dal 1985 riporta periodicamente notizie dell'enciclopedia e benemerita attività che l'associazione umanitaria sta svolgendo a Piombino. Nel numero di marzo la direttrice della rivista, Nilde Rossi, auspica che la scuola di oggi, oltre ad invitare i ragazzi alla lettura, riesca a "favorire gli

studenti ad acquisire la capacità di controllare consapevolmente i messaggi televisivi". Buona parte degli articoli sono infatti dedicati ai bambini, come quello di L. Pacifici che ha per titolo "Il bambino, l'animale, la scuola". Di particolare interesse, anche per i giovani, la presentazione di una biografia e bibliografia del poeta Carlo Betocchi, che ha dato il suo nome al Premio Letterario "Città di Piombino": ne parla Giovanna Vizzari, Segretaria del Premio, che riporta anche un folto gruppo di poesie di Betocchi che si leggono sempre volentieri.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

## Marina di Campo Interventi contro l'erosione della spiaggia

- Al settanta per cento è stato realizzato nel golfo di Campo interessato dal fenomeno dell'erosione il famoso "pennello", la struttura che dovrebbe risolvere il problema del trasferimento della sabbia da un punto della baia in direzione del porto. Per la precisazione i lavori sarebbero dovuti iniziare con i primi dell'anno. Senonché i soliti impedimenti (o meglio adempimenti) burocratici previsti dalla vigente normativa hanno ritardato fino all'ultimo l'apertura dei cantieri. In pratica si è trattato di ottenere, da parte del Ministero dell'Ambiente, l'ennesima autorizzazione sulle modalità che avrebbe seguito la ditta appaltatrice (Piacentini di Modena) nel portare a termine l'opera. "Se non avremo intoppi di sorta - dice l'assessore al Turismo Ottaviano Pagni - finiremo largamente prima di Pasqua in modo che la prossima stagione turistica inizierà sotto i migliori auspici per quanto riguarda la disponibilità dell'attrattiva forse più importante del nostro Comune, appunto la spiaggia". Entro una settimana dovrebbe essere ultimato il pennello. Dopo questo si tratterà di eseguire il ripristino del litorale campese. Ma soprattutto l'impresa

attende il nulla-osta del Ministero dell'Ambiente per il recupero della sabbia che era stata prelevata dal punto in cui la corrente marina l'aveva ammassata in prossimità del porto. L'agenzia regionale per la protezione dell'ambiente di Piombino (Arpat) effettuerà i prelievi della sabbia e verificherà se esiste oppure no l'inquinamento. La ditta Piacentini di Modena è la migliore in Italia per questo genere di opere. Una barriera artificiale contro il sistema ondoso che disegna e cambia la morfologia delle spiagge è la prima che viene effettuata sull'arcipelago e nell'immediata costa tirrenica. Per vedere qualcosa di simile a quello che viene tentato a Campo bisogna salire fino alle foci del fiume Cecina dove l'impresa ha eseguito un intervento quasi uguale. Una diga del genere è stata collocata nelle vicinanze del porto di Livorno. "E' fuori dubbio - dice il sindaco di Campo, Piero Pertici - che si tratta di un'importante realizzazione che fronerà il fenomeno dell'erosione. A questo punto - conclude il sindaco - è nostro interesse dal momento che la spiaggia è un forte richiamo turistico che i lavori siano ultimati prima di Pasqua".

## Rio Elba Catrame sulle coste Nord-Orientali

Allarme inquinamento sulla costa nord-orientale dell'Isola. Lo afferma il sindaco di Rio Elba, Giuseppe Coluccia chiedendo con una lettera inviata alle autorità competenti interventi di ripristino e salvaguardia. E' la seconda volta che succede un fatto del genere. Il precedente accadde nel mese di maggio, in procinto dell'apertura delle strutture alberghiere della zona. Troppo esposto il tratto di costa dell'Elba che guarda verso il continente al fenomeno d'inquinamento per poter stare

tranquilli. Quando si verificano poi le condizioni meteorologiche di venti che spirano dai quadranti nord-orientali, ecco che compare il catrame a Bagnaia, Nisporto e Nisportino. "Non ci stancheremo mai di segnalare la cosa - aggiunge il primo cittadino di Rio nell'Elba - ogni volta che si ripresenterà fino a quando non saranno adottati quei provvedimenti, di tipo attivo e passivo tesi a difendere e salvaguardare le coste elbane dai traffici marittimi".

### Cavo

Amelia Di Biagio

### Lutto

Il 5 marzo è deceduta a Pisa Alessandra Mellini in Cappellaro. Un anno di malattia e poi l'improvvisa scomparsa. Aveva 34 anni. La funzione funebre è stata celebrata a Pisa nella chiesa San Sisto e la salma è stata traslata a Enego (Vicenza) dove l'estinta viveva con il marito Pino. Al padre, dr. Mario Mellini, al marito, ai nonni materni Giulio e Diva Ghelardi, allo zio Moreno, ai familiari tutti, i cittadini di Cavo e di Rio Marina, gli amici, i conoscenti, la Misericordia di Cavo di cui il dott. Mellini fa parte, esprimono le più sentite condoglianze. Unendosi all'unanime compianto, anche il Corriere porge ai familiari sentite espressioni di cordoglio.

## Marciana Marina Un francobollo dedicato all'Elba sarà emesso dal Poligrafico dello Stato il 18 aprile

Il 18 aprile, il Poligrafico dello Stato emetterà un francobollo dedicato all'Elba, che servirà per l'affrancatura delle lettere. Il francobollo che avrà una diffusione di milioni di copie sul territorio nazionale è delle dimensioni standard dei bolli a forma rettangolare dedicati a celebrare avvenimenti di grande interesse, oppure personaggi. L'iniziativa è stata lanciata dal circolo filatelico dell'Isola d'Elba che ha la propria sede a Marciana Marina (presso il centro congressuale). La proposta è stata poi sostenuta anche dal comune di Marciana Marina. Il primo bollo elbano è stato

### Capoliveri

Filippo Boreali

### Lutto

In un incidente stradale, avvenuto nel pomeriggio di giovedì 5 marzo sulla variante Aurelia nei pressi di San Vincenzo, ha perso la vita Andrea Lelli di 49 anni, tecnico della Telecom, abitante in località Morcone. Il Lelli, che stava rientrando all'Elba dopo aver partecipato ad una riunione della Telecom a Livorno, alla guida della propria auto, una Panda, è improvvisamente sbandato in un tratto rettilineo, ed è andato a sbattere contro un'autocisterna ferma sull'orlo della strada. Sbalzato fuori dal mezzo è morto sul colpo. Grande lo sgomento e il dolore a Capoliveri: Andrea Lelli, originario dell'Emilia Romagna, era venuto all'Elba intorno alla metà degli anni '70 e dopo aver sposato la nostra concittadina Edy Corsetti, si era stabilito a Morcone. Numerosa e commossa la partecipazione ai funerali della popolazione del territorio di Capoliveri, tra cui l'Estinto godeva viva stima. Presenti anche tanti amici, soprattutto colleghi di lavoro giunti da ogni parte dell'isola, da Piombino e dalla Val di Cornia e Delegazioni della Telecom della Provincia. Alla moglie e alla figlia Alessandra, le più sentite condoglianze.

inciso da Arghittu, fra i disegnatori e i bozzettisti più importanti d'Italia. Sarà a colori e riprodurrà la silhouette del Cotone (una dei quartieri più antichi), della Torre del porto e del paese. Porterà la scritta "Marciana Marina e Isola d'Elba". La punzonatura avverrà nella stessa giornata del 18 aprile, giorno in cui si terrà, sempre a Marciana Marina, il primo convegno filatelico elbano. "La nostra richiesta alle Poste - dice Gian Lorenzo Anselmi, fautore dell'emissione del primo francobollo elbano - è stata quella di continuare a timbrare il bollo anche il giorno 19. Non sappiamo ancora quale sia il parere della Direzione delle Poste". Quello che è certo è che sono in programma diverse iniziative per il 18 aprile. Oltre al già citato convegno (al quale sono state invitate tutte le sezioni filateliche d'Italia) saranno organizzate anche due mostre tematiche. La prima avrà per soggetto le gemme dei minerali, la seconda sarà turistica. "Gran parte delle isole minori aveva un francobollo - conclude il Presidente del circolo filatelico elbano Aldo Busoni, ex presidente di tutti i circoli del nostro Paese. In questo panorama mancava solo l'Elba. Tra poco più di un mese anche la maggiore isola della Toscana avrà il suo".

## Beneficenza

Il 15 marzo ricorre il 24<sup>o</sup> anniversario della scomparsa di Alessandro Pioreschi; la moglie, in suo ricordo, ha offerto L. 100.000 alle suore dell'Asilo infantile Toniatti.

P.G. ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

Per onorare la memoria di Pilade Giani, la moglie e il figlio Claudio ricordando anche Elba Giani, hanno offerto L. 50.000 alla Misericordia per il cimitero e L. 50.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Il 24 marzo ricorre il secondo lustrò della scomparsa di



## Padre Daniel, Giancarlo Gelsi

Monaco di Chevetogne (Belgio)

Il padre Tommaso, il fratello Alberto e i suoi familiari di Cairns, Australia; la sorella Franca e i suoi familiari di Catania, lo ricordano con immutato affetto anche ai parenti capoliveresi e a tutti coloro che lo conobbero.

### LAVORO A DOMICILIO

NUMERO VERDE  
167-553366

OFFRIAMO **FISSO MENSILE**  
PER CONFEZIONAMENTO NS. ARTICOLI  
NO VENDITA - NO CAUZIONE - NO IVA

## Rievocato in Costa Azzurra il ritorno di Napoleone

Eravamo in terza liceo quando Forzano venne all'Elba con la sua troupe per girare il film "Campo di Maggio": era una coproduzione: ricordiamo che durante le sosta delle riprese due Napoleoni - uno italiano e uno tedesco - prendevano insieme il caffè al bar Roma. Per cinque lire eravamo nella folla delle comparse che osannavano nella darsena alla partenza dell'imperatore; alcuni dei nostri compagni, per dieci lire, si gettarono in mare dall'*Inconstant* sulla spiaggia di Lacona nella scena dello sbarco di Napoleone nel piccolo villaggio di Vallauris nella Costa Azzurra, oggi stazione balneare di rinomanza europea, dove il 1° marzo è stato rievocato lo storico avvenimento con una serie di manifestazioni culturali alle quali hanno partecipato anche il comune di Portoferraio e il Centro Nazionale di Studi Napoleonici con la mostra "Les livres de l'exil", i volumi conservati alla Villa dei Mulini, che per tre mesi sono già stati esposti anche a Parigi al castello di Fontainebleau. Tra le manifestazioni ha avuto grande successo la rievocazione dello sbarco di Napoleone sulla spiaggia della Gabella, seguito dal bi-

vacco delle truppe e dalla sfilata davanti alla colonna Napoleone, nel rispetto rigoroso della realtà storica e dei costumi dell'epoca. La presenza dell'Elba in Costa Azzurra ad una serie di manifestazioni intese a prolungare la stagione turistica deve essere vista nell'ottica di un futuro gemellaggio con il comune di Vallauris per organizzare anche a Portoferraio qualcosa di simile, collegato con la partenza dell'imperatore dall'Elba. La collaborazione con il comune francese rientra nel programma che il Centro di Studi Napoleonici sta attuando anche con la Corsica per la realizzazione di iniziative culturali che hanno una comune matrice.

La flotta napoleonica che aveva dato fondo il 1° marzo nel golfo di Jouan da dove Napoleone iniziò la marcia trionfale verso Parigi, era partita da Portoferraio alle ore 8 di sera del 26 febbraio. L'intera popolazione era accorsa a porgere un saluto di commiato e di augurio a Napoleone e alle sue truppe. Un colpo di cannone sparato dal brick *Inconstant* dove era Napoleone col suo stato maggiore, i funzionari di Corte e 400 granatieri, aveva dato

il segnale di partenza della flottiglia, composta oltre che dall'ammiraglia *Inconstant* da altri sei legni tra feluche e sciabecchi in cui erano imbarcati 200 uomini di fanteria, 200 cacciatori corsi e circa 100 cavalleggeri polacchi. Prima di lasciare l'Elba Napoleone aveva indirizzato al col. Cristino Lapi che aveva promosso generale di brigata e nominato Governatore militare dell'Isola d'Elba il seguente addio: "Parto dall'isola d'Elba - Sono rimasto estremamente soddisfatto della condotta degli abitanti. Offro loro la custodia di questo paese a cui annetto una grande importanza. Non posso dar loro una maggiore prova di fiducia che quella di lasciare, dopo la partenza delle truppe, mia madre e mia sorella alle loro cure. I membri della Giunta e tutti gli abitanti dell'Isola possono contare sul mio affetto e la mia speciale protezione. Pregho Iddio che vi abbia nella sua santa custodia".

Portoferraio, 26 febbraio 1815.

Un addio di cui lo storico elbano Vincenzo Mellini scrisse: "Più solenne e più onorevole diploma di nobiltà non poteva darsi ad un popolo!"

## Visita all'Elba dell'Amm. Ramoino Comandante dell'Istituto di guerra marittima

L'Amm. Pierpaolo Ramoino Comandante della Scuola di guerra della Marina ha trascorso il fine settimana all'Isola d'Elba. L'alto ufficiale, accolto al suo arrivo, dalle autorità militari dell'Isola, ha soggiornato all'Hotel Residence Airone

dove ha tenuto anche una conferenza sul ruolo della Marina nelle missioni multinazionali nelle aree di crisi. L'amm. Ramoino accompagnato dalla consorte ha visitato l'isola esprimendo vivo apprezzamento per le sue bellezze naturali.

## Alla TV un bel servizio di Carlo Gasparri su una "secca" nel canale di Piombino

In un servizio sul mare, facente parte della trasmissione televisiva "Made in Italy" condotta da Federico Fazzuoli, in programma sabato 7 marzo alle ore 14, Carlo Gasparri che da tanti anni collabora con Fezzuoli, si è immerso nel canale di Piombino e ha girato un filmato su una "secca". Splendide le immagini della flora. "Qui è scoppiata ormai la primavera dai mille colori", ha sottolineato Gasparri. Hanno completato quelle meravigliose visioni, alcuni pesci: un patto di grandi murene, qualche branco di corvine e un polpo in fuga, disturbato mentre era mime-

tizzato su uno scoglio. L'ex campione del mondo di pesca subacquea, ha scelto per girare il filmato la "secca" del canale di Piombino, perché tutta la zona è ricchissima di resti archeologici. Lo ha dimostrato riprendendo un tappeto di pezzi di anfore e vasi e concludendo il servizio con l'immagine di un'ancora "La più grande che io abbia mai visto" - ha affermato - 10 metri di ceppo, appartenente a una galera di Papa Gregorio XI naufragata il 16 dicembre 1376. Per le sue dimensioni e perché infilata saldamente sotto le rocce, difficilmente potrà essere recuperata.

## Taccuino del cronista

Il 2 marzo è nato Luca per la gioia del geom. Franco Pacini e di Paola Arnaldi. Nel formulare per il neonato gli auguri più belli, ci congratuliamo con i genitori e con i nonni, Alberto e Giovanna Arnaldi e Virna Pacini.

Nella chiesa di S. Maria della Neve di Piombino, sono state celebrate le nozze di Massimo Damiani con la dott.ssa Cristiana Cioni. Nel formulare i più fervidi voti augurali per gli sposi, che sono stati simpaticamente festeggiati da parenti e amici durante il pranzo nuziale che si è tenuto al ristorante "La Torretta" di Donoratico, ci complimentiamo vivamente con i loro genitori, i nostri concittadini Gian Piero e Franca Damiani e Ettore e Paola Cioni.

Questo il programma dell'Associazione culturale "L'isola del tesoro" per il 1998: "Il gioco del teatro" - Laboratorio di burattini e animazione teatrale per bambini da 5 a 9 anni a cura di Teresa Pansera. "Un, due, tre... stella" - Pomeriggi di animazione e gioco per bambini da 6 a 11 anni a cura di Tiziana Pellegrini ed Ina Dubravec. "Forse un drago nascerà" - Animazione teatrale per ragazzi da 10 a 14 anni a cura di Francesca Ria. "Progetto musica" - Lezioni di chitarra moderna individuale e di gruppo a cura di Riccardo Santini. "Corpo, voce, espressione" - Laboratorio di espressività al femminile per donne di tutte le età a cura di Francesca Ria. Per informazioni "L'isola del Tesoro" Tel. 0335-6552713.

A Montemurlo, centro di maggior numero di fabbriche del territorio pratese, è nata una grande piazza della Libertà, tutta di stile moderno. Italo Bolano è stato incaricato di creare due grandi fontane ispirate alla libertà e una grande struttura in vetro acciaio per esprimere lo sviluppo industriale del luogo. Il tutto sarà inaugurato il 25 aprile.

Si è costituito in questi giorni un comitato di quartiere che comprende via Ninci, via Marconi e via Senno. Si chiama "Le Palazzine" e ha come scopo la valorizzazione della zona, piuttosto trascurata, che è a ridosso delle fortificazioni medicee. Del consiglio direttivo fanno parte: Mario Agarini, Remo Bertini, Ferruccio Carlini, Remo Corsi, Duccio Giannini, Francesca Iovine, Paolo Marinari e Elvio Nardelli.

I volontari della cooperativa "Arca" hanno iniziato la loro attività effettuando la pulizia della spiaggia Sottobomba con la collaborazione dell'Azienda AMNUP. Iniziativa encomiabile considerando la difficoltà dell'accesso alla spiaggia.

Proseguono in comune gli incontri con gli inquilini degli alloggi comunali secondo l'orario e le zone previste.

Il 19 marzo avrà luogo nella sala consiliare del comune l'incontro fra il Consiglio direttivo del Parco e la comunità del parco stesso.

Natanti ritrovati in mare saranno messi all'asta alla Capitaneria di Porto il 4 aprile. Si tratta di canoe, imbarcazioni in vetroresina e fuoribordo. La vendita a trattativa privata riguarda ritrovamenti iscritti al registro della Capitaneria di Porto di Portoferraio, ma anche alle delegazioni di spiaggia di Marina di Campo, Rio Marina e Cavo.

Ci è giunta la triste notizia che a Narni, il 9 c.m. è deceduta all'età di 76 anni la signora Maria Anna Materazzi vedova del dott. Mario Bigotti, fondatore e primo presidente del Centro Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Addolorati per la scomparsa della buona signora che si distingueva per le belle doti morali, porgiamo ai figli Amedeo e Alberto e agli altri familiari, le più sentite espressioni di profondo cordoglio.

## Iniziativa per la Festa della donna

La Festa della donna ha visto impegnati i Comitati festeggiamenti dei comuni elbani, che hanno organizzato domenica 8 marzo, nelle piazze principali, manifestazioni con distribuzioni di mimose e con concerti di bande e di orchestre. Gruppi di mogli si sono in-

contrate nei ristoranti per solennizzare con gustosi pranzetti, il giorno dell'indipendenza dai mariti. Presso i negozi Coop Toscana-Lazio di Capoliveri e Portoferraio, a cura dei dirigenti del Comitato dei soci, sono state offerte piantine di fiori alle clienti. A Portoferraio,

nella mattinata, si è tenuto un concerto molto applaudito della Filarmonica Pietri in Piazza Cavour; è stata anche l'occasione, per presentare i nuovi allievi e per far votare agli intervenuti la formazione del nuovo consiglio della Filarmonica.

## Renato Cioni sarà ospite della trasmissione televisiva "Ci vediamo in TV"

Gli studenti della Media Pascoli avevano preso l'iniziativa di scrivere al conduttore della trasmissione televisiva "Ci vediamo in TV" che va in onda su Rai 2 tutti i pomeriggi dal lunedì al venerdì, affinché ospitasse il tenore Renato Cioni che, quale grande interprete di opere, nella sua fulgida carriera era stato partner di famose cantanti come Anna Moffo, Maria Callas, Renata Tebaldi.

L'iniziativa ha riscosso il consenso di Paolo Limiti che con una lettera ha così risposto: "Cari ragazzi della 3.a C e della 3.a D, la vostra idea mi è piaciuta. Potrà contribuire a dare forti emozioni e bei ricordi a molti telespettatori, che apprezzeranno il fatto di rivedere Renato Cioni. Non appena la programmazione della trasmissione lo consentirà inviteremo il vostro grande tenore".

## Sistema integrato smaltimento rifiuti solidi urbani

È il primo impianto di trattamento dei rifiuti solidi costruito finora in Italia, che consente la selezione, il riciclaggio e la gassificazione del Cdr con produzione di energia elettrica da 1,5 MWel. Questo è l'argomento di una conferenza curata dal Lions Club isola d'Elba, la sera di giovedì 26 febbraio presso la sede sociale Hotel Airone.

Relatori il commissario straordinario dr. Roberto Daviddi, l'arch. Mario Ferrari della Comunità Montana, l'ing. Mario Lanzino e collaboratori della Società costruttrice "Daneco Tecnimont Ecologia Milano". La Daneco ha effettuato l'impianto con il sistema della concessione di costruzione e gestione, che avrà la durata di quindici anni. Saranno

impiegate circa 15 unità lavorative, con un piccolo incremento durante la stagione estiva. Chiara e concisa, anche se tecnica, l'esposizione degli oratori, che sono stati meritatamente applauditi. Esaurienti le risposte alle numerose domande poste dai soci Lions e dagli ospiti.

## La tradizionale riunione conviviale degli amici di Via della Fonderia

Sabato 7 marzo, gli amici di via della Fonderia si sono ritrovati per la tradizionale cena. È stata ancora una volta una piacevole serata anche se le presenze sono state limitate, causa "la milanese". Nel corso della simpatica riunione sono stati consegnati diplomi ai contradaioi Emiliano Venturucci e Alfredo Casali. Gli amici della Fonderia si sono anche compiaciuti con Marcella Albini per aver dedicato una poesia alla storica via di Portoferraio. Questi i presenti: Luciano Guglielmi, Marcello e Emiliano Venturucci, Franco Pagnini, Natale Ticchioni,

Mario Ricci, Roberto Gentini, Pier Luigi Ballini, Franco Lenzi, Roberto Mannocci, Cesare Marchetti, Levio e Florio Cetica, Marcello e Florio Bicecci, Narciso Benassi, Giancarlo Mibelli, Damiano Camporeale, Paolo Mazzei, Marcello e Aldo Marazzo, Carlo Murzi, Giancarlo Ginanneschi, Luciano Lupi, Fausto Cicaloni, Maurizio Bonistalli, Renzo Barra. Molto gradito il breve intervento di Italo Bolano che ha portato il saluto augurale, senza partecipare alla riunione conviviale per precedenti impegni.

## Per l'apertura dell'Ufficio INAIL

I consulenti del Lavoro dell'Elba ringraziano i funzionari della nuova Agenzia INAIL di Portoferraio per la disponibilità dimostrata in occasione della scadenza per la presentazione delle denunce salariali. L'ufficio fortemente voluto dal Direttore Regionale Dott.ssa

Arghinov e seguito nella sua creazione dal responsabile regionale Dott. Piccioni, nonostante non ancora perfettamente funzionante in quanto aperto solo da pochi giorni ed addirittura non ancora inaugurato, ha compiuto il massimo sforzo per venire incontro alle esigenze dei professionisti e dei loro clienti.

I Consulenti del Lavoro dell'Elba sono certi che la lodevolissima iniziativa dei dirigenti regionali della Toscana sarà presto apprezzata da tutti per il servizio che andrà a svolgere e che permetterà a tutti noi di evitare viaggi spesso difficoltosi ed è per questa ragione che si augurano che altri Istituti seguano l'esempio dell'INAIL".

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO PEUGEOT  
**IVECO** OFFICINA AUTORIZZATA IVECO  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA  
**PARRINI MARCELLO**  
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LI)

Agenzia affari  
**ALLORI**  
Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

Vuoi mandare tuo figlio all'estero per migliorare la lingua con accompagnatrice professoressa elbana? Per informazioni tel. 917770.

## "Noi Etruschi" Primo numero della collana "Arcipelago scuola"

Nell'ambito della "Giornata della scuola", a tutte le scuole elbane, agli enti e alle biblioteche è stato distribuito da parte della Comunità Montana il primo numero della Collana "Arcipelago scuola". L'opuscolo dal titolo "Noi etruschi" è dedicato alla memoria di Uberto Lupi, docente, pre-

side, ispettore scolastico che ha sempre seguito e sostenuto l'attività del Comitato per la "Giornata della scuola". A consentire l'iniziativa, oltre l'Ente comprensoriale, è stata anche la sezione soci della Coop Toscana Lazio che si è occupata della stampa del libretto che contiene scritti sui costumi, tradizioni, reperti e altre curiosità sul popolo etrusco che ha lasciato un'impronta indelebile all'Elba, di cui sono autori i ragazzi della 3.a B della Scuola Media Giusti di Marina di Campo (insegnante coordinatrice del lavoro Gina Denni) e della 3.a B della Pascoli di Portoferraio (Mara Apicella). La collana "Arcipelago scuola" è curata da Stefano Bramanti che è alla guida del Comitato per la "Giornata della scuola". Supervisore dell'opuscolo "Noi etruschi": Gino Brambilla del Gruppo archeologico e naturalistico elbano. Questi i nomi degli autori:

**Marina di Campo:** Emanuele Agrusa, Sara Battistini, Giacomo Benti, Marika Cacciotto, Roberta Carpinelli, Francesca Del Signore, Silvia Dini, Michele Fabiani, Aurora Gosset, Agnese Innocenti, Leonardo Lo Verde, Stefania Lunedi, Alessia Marasca, Mirko Meles, Marica Muti, Paolo Petrocchi, Alessandro Poli, Adele Pupilli, Laura Pusceddu, Caterina Strada, Giuseppe Tagliareni, Fabrizio Testa, Giovanni Tognarini.  
**Portoferraio:** Daniele Ballarini, Rita Bigio, Gino Brambilla jr, Federica Carzaniga, Cristina Conti, Sergio Costa, Daniele Dini, Simona Falsone, Veronica Fois, Alessandro Fortunati, Erica Galasso, Fabio Galasso, Martina Giannini, Paola Greco, Francesco Mannocci, Alessandro Marinari, Stefano Mazzei, Elisabetta Pelleriti, Teresa Rossi, Emanuele Scelza.

**ceramiche pastorelli**  
Esposizione permanente:  
Rivestimenti, Pavimenti,  
Camini,  
Arredamento Bagno,  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

# Elba Volley

# Punto Basket

ECCELLENZA		
8.3	Avenza - Isola d'Elba	0-3
<b>CLASSIFICA</b>		
Cecina (50) Grosseto (44) Cascina (44) Volterra (43) Larcianese (38) Versilia (37) Cuolopelli (37) Cappiano (37) Picchi (33) Isola Elba (32) Forte dei Marmi (31) Fucecchio (27) Montale (22) Marlia (16) Tuttocalature (13) Avenza (10)		
PROMOZIONE		
8.3	Audace - Casteldelpiano	2-3
<b>CLASSIFICA</b>		
Montecalvoli (47) Pitigliano (45) Badesse (44) Cenaia (42) Calzaturieri (42) San Donato (40) Perignano (38) Tuttocuoio (35) Taccola (34) C.S.V. 97 (33) Rosia (24) Antignano (24) Argentario (20) Casteldelpiano (20) Piombino (17) Audace (16)		
1ª CATEGORIA		
8.3	San Vincenzo - Campese	1-1
<b>CLASSIFICA</b>		
Rosignano (52) Riomonte (43) Donoratico (39) Guasticce (38) Follonica (34) Massetana (34) Gambassi (34) Castiglioncello (28) Sorgenti Corea (28) Montiano (27) Solvay (26) San Vincenzo (26) Chianni (22) Pomarance (21) Lajatico (21) Campese (14)		
2ª CATEGORIA		
8.3	Rio Marina - Gavorrano	3-1
	D.Procchio - Castelnuovo	3-2
<b>CLASSIFICA</b>		
Saline (49) Montescudaio (48) Vada (40) Gavorrano (39) Castelnuovo V.C. (36) Serrazzano (34) Montepescali (34) Suvereto (31) Montieri (31) Rio Marina (30) Tirrenia (29) N.Grosseto (26) Castellina (25) Palazzi (22) Riparbella (20) Dinamo Procchio (9)		
PROSSIMO TURNO (15.3)		
Fucecchio - Isola d'Elba Audace - Taccola Riomonte - Campese Castellina - Rio Marina Dinamo Procchio - Riparbella		
TERZA CATEGORIA		
8.3	Aquila B. - Marciana M.na	0-0
	Martorella S.Piero-M.na Cecina	11-0



## IL PUNTO SUI CAMPIONATI

Per ragioni del tutto particolari, questa volta la quindicina calcistica non può andare nella consueta veste: ce ne scusiamo e promettiamo che la prossima volta sarà dato più ampio spazio sia ai risultati aggiornati che ai commenti. In ogni caso, ci sembra che gli elementi importanti della seconda domenica di marzo siano tre: la vittoria fuori casa dell'Isola che così ha incominciato a guadagnare posizioni e punti in un trittico di partite di quelle cosiddette abbordabili, per cui ci attendiamo che, con la fine di marzo, la squadra di Zamboni abbia fatto un bel salto in classifica. A proposito: che bel giocatore è Francini!

Il secondo elemento è che l'Audace, come del resto veniva da noi sostenuto praticamente dall'inizio del campionato, ha definitivamente indossato i panni della squadra pronta alla retrocessione, infatti sono definitivamente saltati i nervi a tutti e questo clima ha portato un giocatore di esperienza come Barsellini a commettere quanto di più ingenuo esista nel mondo del calcio: ha dato una labbrata all'arbitro. Prevediamo che il biancorosso abbia con ciò chiuso la carriera.

Terzo elemento: la terza vittoria della più simpatica delle squadre, la Dinamo Procchio, che, pure con un avversario di caratura, quel Castelnuovo Val di Cecina che occupa una delle prime posizioni della classifica, si è permesso di levarsi una bella soddisfazione. I nostri complimenti ai giocatori di Dolso

Nessuna buona notizia nel campionato di serie C dove la Moby Lines Elba Volley registra ancora due sconfitte, una in trasferta contro la Polisportiva Certaldo e una in casa con la Pallavolo Follonica, ma, soprattutto in questo ultimo incontro, si sono notati nella squadra i segni di una generale ripresa che lasciano ben sperare per gli impegni futuri.

La squadra elbana ha conquistato il secondo set dopo essere andata vicinissima a far suo il primo e solo nella parte finale dell'incontro ha perso la concentrazione e forse si è un po' rassegnata alla sconfitta che sarebbe stata, invece, del tutto evitabile. Da segnalare tra gli elementi positivi oltre un bel gioco visto nella parte iniziale del match anche la valida prestazione della giovane Elvira La Terza, che ha evidenziato, giocando da opposta titolare dal secondo set, buone capacità in attacco e ottimi riflessi in fase difensiva. Hanno riposato i ragazzi della Prima Divisione in attesa del derby con il Venturina che aprirà per loro il girone di ritorno.

Due sconfitte per la Seconda Divisione femminile, che sta ancora cercando un successo dopo aver raggiunto i play off del suo campionato. Le ragazze under-16 sono state sconfitte in casa per 3-

1 dalla Pallavolo 93 di Cecina, ma si sono prese la rivincita, sempre per 3-1, giocando a Livorno contro la Polisportiva Torretta. Ancora una nota positiva viene, infine, dal campionato femminile "open" Libertas dove la squadra dell'Elba Volley supera per 3-0 anche la formazione B dell'Azzurra di Capoliveri, dopo che aveva avuto ragione, se pure per 3-2, delle formazioni A sempre della stessa Società.

**Risultati Serie C**  
Moby Lines Elba Volley - Pall. Follonica 1-3

**Campionato Under-16**  
Elba Volley - Pallavolo 93 1-3  
Pol. Torretta Livorno - Elba Volley 1-3

**Campionato "open" Libertas**  
Azzurra Volley B - Elba Volley 0-3

**Formazione "open" Libertas**  
Margherita Amabile, Agnese Balestrini, Virginia Carletti, Sheila Caselli, Alessandra Cioni, Silvia Cioni, Elisa Garbati, Ales-sia La Terza, Claudia Gian-nini, Paola Lipani, Letizia Pisani, Sara Simoni.

Allenatore: Cinzia Cheluc-ci

F. S.

**PASQUA A PARIGI** 10/14 APRILE  
MEZZA PENSIONE ACCOMPAGNATORE VIAGGIO IN BUS G.T.  
390.000 PARIGI + EURODISNEY LIT. 495.000

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

## Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. (0565) 917888 - 915784

## Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105



**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro (201)** Appartamento bilocale nel centro storico di 70 mq. c.a. composto da camera, soggiorno, cucina, bagno.

**Porto Azzurro (212)** Loc. Bocchetto in piccolo condominio residenziale piano terreno, appartamento bilocale di circa 40 mq. composto da: soggiorno con angolo cottura, bagno, camera, terrazzo, cantina, posto auto. Non arredato.

**Porto Azzurro (213)** Centro Storico appartamento bilocale di circa 50 mq. completamente ristrutturato. Posizione tranquilla, molto pittoresca.

**Porto Azzurro (202)** Centro paese, secondo piano, monolocale di circa 40 mq. composto da: camera-soggiorno, cucinotto e bagno.

**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

Vendesi appartamenti mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

**Capoliveri (199)** Appartamento in centro Storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.

**Capoliveri (209)** In residence con piscina e tennis circa 3 Km. dal paese, monolocale di circa 47 mq. con balcone.

**Capoliveri (208)** Loc. Capo Perla villa di circa 120 mq. con terreno di pertinenza di circa 2000 m.. La villa è divisa in 2 appartamenti indipendenti con vista mare

lo è, in realtà ogni esame approfondito di qualsiasi problema ambientale ci porta a confermare la validità di un principio che può essere così formulato: "Ciò che nuoce all'ambiente nuoce anche alla nostra salute e ciò che è idoneo per noi è idoneo anche per l'ambiente. "Per stabilire relativamente all'aspetto alimentare, ciò che è idoneo o no all'uomo è necessario individuare prima qual è il posto della nostra specie nella Natura. Orbene scienze come l'anatomia e la fisiologia comparate e l'istintologia hanno ampiamente chiarito questo argomento: la nostra specie (Homo sapiens sapiens): dal punto di vista alimentare non appartiene né agli erbivori né ai carnivori, non è onnivora come si vuol far credere, non è granivora, ma appartiene, assieme alle specie più prossime (le scimmie antropomorfe) alla categoria degli animali fruttariani, cioè il nostro cibo naturale di elezione è la frutta, ecco perché coloro che riescono ad incrementare il consumo, a scapito ovviamente degli altri alimenti, ne ottengono in cambio energia e salute. In conclusione, la maggior parte dei problemi che affliggono il genere umano sono in realtà provocati dall'essersi l'uomo troppo allontanato dalla Natura e trovano una completa e piacevole soluzione nel ritorno al rispetto delle regole naturali.

Per informazioni Tel. (06) 50913357

MAURO DAMIANI

## Salute Alimentazione Ambiente

Dal ricercatore chimico Mauro Damiani, originario di Portoferraio, e residente a Roma, riceviamo, con preghiera di pubblicazione il seguente scritto, che riguarda un argomento di attuale importanza

le foreste, in particolare di quelle pluviali tropicali che sono la più importante sorgente del nostro principale alimento: l'ossigeno. Ma pochi, sempre tra le persone informate, sanno che la maggiore causa di deforestazione è la nostra abitudine al consumo della carne. Le foreste infatti spariscono per fare posto a pascoli o a coltivazioni di granaglie e di leguminose che trovano sempre più impiego negli allevamenti (circa il 40% della produzione mondiale finisce nelle mangiatoie). Fino a non molti anni fa si riteneva comunemente che la carne fosse un alimento indispensabile per l'uomo ed in conseguenza dovevamo tristemente prendere atto della necessità ineluttabile della scomparsa delle foreste. Nuove indagini sperimentali e studi ci confermano ogni giorno di più che la nostra salute è strettamente legata alla riduzione se non alla eliminazione del consumo di carne; scopriamo così che la scomparsa delle foreste non dipende da una nostra necessità ma da una nostra abitudine per giunta dannosa alla salute. La soluzione del problema è peraltro possibile, basterà progressivamente ridurre il consumo di carne conseguendo il duplice vantaggio della cessazione della deforestazione e di un miglioramento della salute umana.

Quello che mi interessa particolarmente sottolineare è che questa può sembrare una fortunata coincidenza ma non

Mentre va ormai facendosi faticosamente strada nella opinione pubblica l'importanza della relazione tra alimentazione e salute, poco nota o quantomeno poco discussa è l'importanza della relazione tra alimentazione e ambiente. Quando si pensa al problema ambientale la mente va subito ai gravi danni provocati dallo sviluppo delle attività industriali e della parallela diffusione della motoristica; ognuno di noi è profondamente interessato al mantenimento di buone condizioni ambientali, ma comunemente si ritiene che, come singoli, ben poco si possa fare, alidà del sostegno ad organizzazioni più o meno ambientaliste ed alla buona regola di non gettare per strada il biglietto dell'autobus. In realtà le nostre abitudini di consumo non sono la vera causa del degrado ambientale: in particolare le nostre scelte alimentari quotidiane vi incidono enormemente. È bene quindi nell'interesse di tutti, che questo argomento sia sempre più discusso ed approfondito. In questo ambito sono peraltro possibili, come vedremo, delle piacevoli sorprese. Ritengo che ben poche tra le persone informate possano assistere senza sgomento alla scomparsa

Due vittorie e una sconfitta per la serie D del basket elbano in questo periodo e due successi vengono anche dai giovani under 17. Un bilancio positivo quindi nella prima squadra che si colloca in tranquilla posizione di classifica, al riparo, se non ci saranno altri momenti critici, dalla zona calda della retrocessione. Il coach Lodovico Sacchi è quindi soddisfatto e le vittorie arrivano dalle gare con il Venturina, in casa per 74 a 67 e di Piombino, in trasferta, con un netto 72 a 62. Kappao invece in quel di San Miniato (70 a 58) dove però il Conad ha ottime scusanti, visto che ha giocato il finale di gara con soli 4 giocatori, per il limite di 5 falli raggiunto da tre azzurri. Nel resto della gara gli elbani avevano tenuto testa agli avversari nonostante fossero solo sette le presenze in panchina.

Col Venturina si è visto un bel match e nonostante le assenze di Del Re, Miliani e del pivot Veltroni (che abbandona il campionato per ragioni personali), i rientranti Bernabei, Marinari e Lenzi hanno dato vigore alla squadra che, condita di qualche Cadetto, ha saputo domare la pur brillante compagine avversaria dove milita l'ex Bozzola. Ancora più esaltante la vittoria a Piombino. Oltre canale il successo ha maggior sapore e gli elbani hanno sorpreso l'Italfluid con una gara grintosa e attenta, dove una difesa arcigna ha imbrigliato i locali che erano lanciati verso la zona alta della classifica.

E veniamo ai cadetti di Luca Donati hanno ritrovato il piacere della vittoria a Grosseto, dopo aver vista rinviata la partita interna con la forte capolista Venturina. Si sono imposti quindi in Maremma per 91 a 84 con Bramanti e Lupi ripetutamente a segno, capaci di fare assieme ben 62 punti e quindi la gara è stata controllata per 37 minuti. Del resto tutta la rosa ha girato: Gentini e compagni hanno infatti respinto la bella rimonta dei maremmani nel finale, quando a tre minuti dal termine, si erano addirittura portati in vantaggio. Altra soddisfazione è venuta nel palasport Cecchini nella gara contro il volenteroso Donoratico, che ha resistito solo un tempo. Il Centropesca Elba Basket questa volta si è imposto per 83 a 58 affondando i colpi nella seconda frazione, con tutti i componenti della rosa in campo e a segno, compreso i più giovani Taddei, Palmieri e lo slavo Vukovic. In crescita anche Bonistalli e Olmetti mentre erano assenti Dalpiaz, Puccini e Ferrante.

G.B.

## Terme S. Giovanni

### Isola d'Elba FISIOTERAPIA

(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
POROFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

## ELBA ORARI 1998

### MOBY Lines

SOLO L. 34.000

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 31 MARZO

PIOMBINO - PORTOFERRAIO  
06.10<sup>1</sup> - 09.30 - 11.15 - 12.45  
14.40 - 16.35 - 18.00 - 21.10

PORTOFERRAIO - PIOMBINO  
07.50 - 09.40 - 11.05 - 13.00  
14.40 - 16.30 - 18.30<sup>2</sup> - 19.30

<sup>1</sup>) Non si effettua la domenica - <sup>2</sup>) Non si effettua il Sabato

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

## ORARI TOREMAR

in vigore fino al 27 marzo

Linea Portoferraio - Piombino

05.20 - 09.00 - 10.45 - 12.00

13.45 - 15.30 - 17.10\* - 20.35

\* sabato e domenica partenza alle ore 17.00

Linea Piombino - Portoferraio

07.00 - 10.30 - 12.15 - 13.30

15.30 - 17.45 - 19.10 - 22.00

Linea Piombino - Porto Azzurro 8.35 - 13.55\* - 17.55

Piombino - Rio Marina 8.35 - 13.55\* - 17.55

Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 10.30\* - 15.20<sup>1</sup> - 15.40\*

Rio Marina - Piombino 6.50 - 11.10\* - 16.00<sup>1</sup> - 16.20\*

\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - <sup>1</sup> martedì e venerdì

ALISCAFO fino al 23 maggio

Piombino - Cavo - Portoferraio 8.40 - 14.55 - 18.00

Portoferraio - Cavo - Piombino 6.50 - 13.10 - 15.45

Cavo - Piombino 7.10 - 13.30 - 16.05

Cavo - Portoferraio 9.00 - 15.15 - 18.20